



总主编 杨晓云 本册主编 亢海宏

大学英语四级考试 全方位训练丛书

翻译
写作
分册



国防工业出版社
National Defense Industry Press

Translation & Writing

All-round Training on New CET-4

大学英语四级考试全方位训练丛书

翻 译 写 作 分 册

总 主 编 杨晓云
本册主编 亢海宏
编 者 亢海宏 李学明
李方虎 朱大伟
孙晓红 王俊云

国防工业出版社

· 北京 ·

内 容 简 介

本书由翻译和写作两部分组成,分别包括题型介绍、答题技巧、真题演练和实践训练4部分内容,通过针对真题的分析讲解、译文和范文研习、方法指导和翻译与仿写训练,使考生清楚了解四级翻译和作文考试的改革方向和特点,帮助考生顺利通过四级考试。书后附有图表作文、四级作文常用关联词及使用注意事项和四级作文常用套语及表达方法,供考生参考使用。

本书适合备考大学英语四级考试的学生使用,也可供准备参加大学英语六级考试和研究生入学考试的考生学习和参考。

图书在版编目(CIP)数据

大学英语四级考试全方位训练丛书. 翻译写作分册/亢海宏主編. —北京:国防工业出版社,2008. 11
ISBN 978-7-118-05999-1

I. 亢... II. 亢... III. ①英语—翻译—高等学校—水平考试—自学参考资料②英语—写作—高等学校—水平考试—自学参考资料 IV. H310.42

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 159788 号

※

国防工业出版社 出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路 23 号 邮政编码 100048)

天利华印刷装订有限公司印刷

新华书店经售

*

开本 787×1092 1/16 印张 10 $\frac{3}{4}$ 字数 246 千字

2008 年 11 月第 1 版第 1 次印刷 印数 1—4000 册 定价 24.00 元

(本书如有印装错误,我社负责调换)

国防书店:(010)68428422

发行邮购:(010)68414474

发行传真:(010)68411535

发行业务:(010)68472764

前言

《大学英语四级考试全方位训练丛书》依据《大学英语课程教学要求》和大学英语四级考试采用新题型后的应试要求和特点编写而成,分为《综合分册》、《听力分册》、《阅读分册》和《翻译写作分册》,共4册。各分册所有的选材均力争与大学英语四级水平和要求一致,或略高于考试要求。丛书注重培养学生们的自主学习能力,扩大其知识面,提高其应试能力和技巧,进而促进培养其英语综合应用能力,旨在让学生通过系统的学习,对各种题型融会贯通,达到事半功倍的效果。本丛书适合准备大学英语四级考试的考生使用,也可供参加大学英语六级考试和研究生入学考试的考生学习和参考。

本丛书由教学一线的具有丰富教学实践经验的教师编写,在分析和解释考生在备考或应试中经常遇到的问题时,不同于多数考试辅导教材中的照本宣科或点到就止,而是根据学生们的基础和水平,深入浅出,详略得当,既有考点要点,又有知识扩展,更有足够的练习和巩固的训练素材提供给考生们。

本丛书的特点如下。

1. 题型全面,分类攻克

本丛书囊括了四级考试的所有新旧题型,并按综合、听力、阅读、翻译写作等不同题型,对学生进行全方位集中训练,层层分析,各个击破,为考生更快、更好地通过四级考试提供制胜之道。

2. 总结技巧,指点迷津

本丛书注重讲解解题方法,启发学生思路,提高其综合分析问题的能力。对考题做出详尽的分析与解释,透彻到位,思路清晰,使考生能够知其然并知其所以然,在今后的解题中举一反三,触类旁通。

3. 循序渐进,生动有趣

本丛书所有训练部分均按四、六级考试试题标准设计,训练内容尽可能地循序渐进,帮助考生克服复习阶段常有的畏难情绪和心理。通过本丛书的学习和消化,学生还能扩充有关英语国家的一些风土人情和文化生活等必不可少的背景知识,从中体会学习英语的乐趣和奥妙。

本丛书从内容到讲解都有新的尝试,如有不妥之处,敬请读者批评指正。

编者

目 录

第一章 翻译

- 1 第一节 题型简介
- 2 第二节 答题技巧
- 3 第三节 真题演练
- 9 第四节 实践训练

第二章 写作

- 124 第一节 题型简介
- 125 第二节 答题技巧
- 128 第三节 真题演练
- 155 第四节 实践训练

- 158 附录一 图表作文
- 161 附录二 四级作文常用关联词及使用注意事项
- 164 附录三 四级作文常用套语及表达式

第一章 翻 译

第一节 题 型 简 介

一 题型特点

2006 年 12 月四级考试全面使用新题型。新题型取消了原有的“词汇与语法结构”多项选择题,代之以翻译题。翻译题型分值为 5 分,时间 5 分钟。具体出题形式是给出 5 个未完成的英文句子,未完成部分是中文,要求考生将其翻译成英文。从严格意义上讲,就是要求考生根据所给的中文,将英文句子补充完整。如 CET4 的 2006 年 6 月试卷中的翻译部分的第 1 题“Having spent some time in the city, he had no trouble _____ (找到去博物馆的路).”

翻译部分测试考生在句子、短语或常用表达层次上的中译英能力,考查考生对基本的语法和词汇的正确使用能力。以上面的翻译题为例。首先,该句中需要翻译的部分涉及的语言点是 have trouble (in) doing sth. ,即 trouble 后面必须跟动名词,因为前面有一个介词 in(该介词 in 可以省略)。其次,该题涉及了 way 的用法,表达“通向/到什么地方路”的固定搭配为“the way to...”。最后是“博物馆”一词英文的正确拼写形式。

因此,与“词汇与语法结构”多项选择题型相比,作为新题型的翻译题更能测试考生真正的英文运用能力,而不只是应试能力。因为“词汇和语法结构”部分只要求考生选对答案,不要求单词拼写和语法等内容的应用。而现在,考生不仅要根据所给汉语选择合适的英文词汇,还要将词汇运用到一定的语法和固定表达结构中去。

二 评分标准

四级考试翻译部分的评分标准如下:

- (1) 内容、语言均正确,得 1 分;
- (2) 结构正确,但内容不确切,信息不全或用词不当,得 0.5 分;
- (3) 整体意思正确但语言错误,得 0.5 分;
- (4) 大小写拼写错误和标点符号使用错误忽略不计。

从以上评分原则可以看出,该项考题的评分是较宽松的,有较大的弹性,如大小写错误和标点符号错误可以不扣分。由于翻译题考查的是四级常考重点词汇和重点语法,一

般不会出现难词、偏词和专业性强的词汇,因此,这部分的得分相对来说比较容易。

第二节 答题技巧

新题型翻译部分虽然只有 5 句话,但考查内容的范围却“浩如烟海”,很多考生不知道如何对此进行准备复习迎考。实际上,考生除需要扎扎实实地提高英语语言知识和应用的基本功外,还是有复习捷径可走的,答题也是有技巧的。

一 立足于“词汇与语法结构”旧题型,熟练掌握四级核心词汇和基本常用语法

虽然四级翻译部分以中译英的命题形式出现,但考查重点依然是“词汇与语法结构”题型所涉及到的基础语言知识。换句话说,四级新题型中的翻译部分实质上是“词汇与语法结构”部分的再现。如四级的翻译部分连续两年考到 whatever 的用法:

CET4-2007. 12 第 89 题: I am going to pursue this course, whatever sacrifice I will make / no matter what sacrifice I am going to make / no matter how much I would sacrifice. (无论我要作出什么样的牺牲)

CET4-2008. 6 第 89 题: Leaving one's job, no matter what job / whatever job it is, (无论是什么工作) is a difficult change, even for those who look forward to retiring.

该考点在四级传统的“词汇与语法结构”部分作为选择题也曾多次出现。如:

CET4-2001. 1 第 57 题: _____ difficulties we may come across, we'll help one another to overcome them. (无论遇到什么困难,我们都会互相帮助克服困难。)

A. Wherever B. Whatever C. However D. Whenever

CET4-1994. 6 第 62 题: _____ you decide to take up, you should try to make it a success. (不论你决定干什么,都要努力争取获得成功。)

A. If only B. Unless C. Whatever D. Whenever

因此,在复习迎考过程中,考生仍然要重视传统四级真题的学习和研究,千万不能以为过时了,不予理睬。

二 突破固有的硬译思维模式,大胆选词下笔翻译

在遇到中文句子时,考生们习惯上总是寻找对应的英文,当找不到对应的英语单词或词组时,就茫然不知所措,其实这个问题不难解决。首先,要从思想上认识到,我们在翻译的时候,需要翻译的是句子等的意思,而不仅仅是寻找对应的词汇。因此,同样一句话,可以有很多种不同的表达方式。也就是说,四级翻译部分的句子答案不是唯一的,只要译文能够准确表达原句含义就行了。

下面以 CET4 的 2006 年 12 月的翻译部分中的第 87 题的评分为例,进行说明:

Specialists in intercultural studies say that it is not easy to _____ (适应不同文化中的生活)。

可得满分的答案是“①adapt to the life in the different culture/②adapt oneself to life in

different kinds of culture/③be adapted to the life in different cultures/④get used to/be accustomed to life in a different culture/⑤adjust to lives in/of different cultures/⑥do in Rome as the Romans do”。

从上述参考答案,我们可以看出做翻译题时,中译英的内容只要意思大体正确,语法上讲得通就行。以“适应”一词来说,可以用到 adapt oneself to、adjust to、get used to 等多个词组,甚至还可以再创造,如使用谚语等,这是进行翻译时通常被人们认可的方法和技巧。另外,给出的只是参考答案,在实际阅卷中,即使考生所写的答案与此不同,只要句子含义通顺,仍有可能得满分。

可得 0.5 分的答案是“①adapt themselves to a different culture life (语言错误)/②adapt to live in different cultures (语言错误)/③adjust to the living in different culture (语言错误)/④survive / live / exist / stay alive / fit in / get along in a different culture (意思不确切)。

从以上得分及分析我们可以看出,答案①②③都是因为语言错误扣分(错误处以下划线标出),其中①中,themselves 应为 oneself, culture 应为 cultural;②中的 live 应为 living;③中动名词前的 the 应去掉,different culture 前应加不定冠词 a。答案④是因为内容表达不清。答案①和③中出现两个小语言错误,而答案②中出现了比较严重的语法错误(介词 to 之后不能使用动名词)。

综上所述,要想顺利、圆满地完成四级翻译部分的考试内容,考生要做长时间的考前准备。除在平时的听、说、读、写训练中积累基本的语法和词汇知识外,还要提前有针对性地认真复习传统四级题型“词汇与语法结构”部分涉及到的重点词汇和语法,只有这样才能在考试中进行多方位思考,即使遇到难点,也可以采取迂回的方式解决,取得好成绩。

第三节 真题演练

Drill 1 (CET4-2006.6)

87. Having spent some time in the city, he had no trouble _____ (找到去历史博物馆的路)。

【参考答案】finding the way to the history museum

【译文详解】本句考查重点:1)短语 have (no) trouble (in) doing sth. “做某事有(无)困难”。CET4-1995. 1 第 46 题:I have had great deal of trouble keeping up with the rest of the class. 要想赶上班里的其他同学,我有很大的困难。CET4-2002. 1 第 44 题: Sometimes children have trouble separating fact from fiction and may believe that such things actually exist. 孩子有时候分不清真实和虚拟,会认为真的有虚幻的东西存在。2)考查不定式作定语,或是固定搭配 the way to some place。3)有些同学可能不会正确拼写 museum,在日常的学习中,对常用的单词,考生不仅要会认、会读,还要会写。

88. _____ (为了挣钱供我上学), mother often takes on more work than is good for her.

【参考答案】In order to/To make/earn money to support/finance my education/send me

to school

【译文详解】本句考查重点:1)非谓语动词不定式的正确使用。不定式除了可以作定语、主语、表语外,还可以做表示目的、结果等的状语。本句中的不定式作目的状语。2)“挣钱”可译为 earn money 或 make money,还可用 have money。3)“供我上学”有多种英文表达:send me to school、support/finance my schooling/education 等。

89. The professor required that _____ (我们交研究报告)by Wednesday.

【参考答案】we hand in our research report/reports

【译文详解】该题有两个考点:1)suggest、propose、demand、require、insist 等词后的宾语从句要用“should + 动词原形”的虚拟语气,should 可以省略。2)涉及这些词的虚拟语气用法在传统四级考试中百考不厌,只不过相关词的出现形式有时是动词,后跟宾语从句,有时是名词,后跟同位语从句,有时是形容词,出现在主语从句中。**CET4-2000.1** 第 52 题:Mike's uncle **insists** that he not stay in this hotel. (动词 insist)迈克的叔叔坚持不住在这家酒店里。**CET4-1998. 6** 第 68 题:We are all for your **proposal** that the discussion be put off. (名词 proposal)我们都同意你推迟讨论的建议。**CET4-2000.1** 第 64 题:It is **essential** that these application forms be sent back as early as possible. (形容词 essential)尽早送回这些申请很重要。2)“上交”可译成 hand in,还可以用 turn in、submit 等词语来表达。

90. The more you explain, _____ (我愈糊涂).

【参考答案】the more confused I am

【译文详解】本句考查重点:1)比较级 the more..., the more...“越……,越……”。注意形容词比较级的使用,如“你越刻苦学习,你的英语就会越好”,这句话的译文是“The harder you work, the better your English will be.” 2)“糊涂”可用 confused、puzzled、perplexed 等词来表达,还可以用解释性翻译“the more I don't understand”。

91. Though a skilled worker, _____ (他被公司解雇了)last week because of the economic crisis.

【参考答案】he was fired by the company

【译文详解】翻译此句注意两点即可:1)用被动语态的一般过去时。2)“解雇”有多种英文表达方法:fire、dismiss、sack、lay off 等。

Drill 2 (CET4-2006.12)

87. Specialists in intercultural studies say that it is not easy to _____ (适应不同文化中的生活).

【参考答案】adapt to lives in different cultures

【译文详解】该题考点是:1)adapt oneself to“使某人适应……”,其中 to 后面必须跟名词或动名词。该词组搭配在四级传统题型“词汇与语法结构”中多次出现。**CET4-2001.1** 第 42 题:I suggested he should adapt himself to his new conditions. 我建议他应该让他自己适应新环境。**CET4-1998.1** 第

47 题: The newcomers found it impossible to adapt themselves to the climate sufficiently to make permanent homes in the new country. 初来者发现现在新国度中, 使自己适应这里的天气、将这里看作自己永久的家园是不可能的。CET4-2003.9 第 64 题: It is too early to say whether IBM's competitors will be able to adapt their products to the new hardware at an affordable cost. 要说 IBM 公司的竞争对手能否使他们的产品以一个合理的成本与新硬件兼容为时尚早。2) “不同文化中的生活”是名词词组, 要注意 live 为中心词, 需用介词短语 in different cultures 来修饰。3) 不要把 adapt 写成 adopt, 这两个词容易混淆。

88. Since my childhood I have found that _____ (没有什么比读书对我更有吸引力了)。

【参考答案】nothing is more attractive/appealing than reading

【译文详解】该题考点是: 1) 语法方面, 该题考查“否定词语 + 比较级”表示最高级。“Nothing is more... than...” 的含义是“没有……比……更……”, “Nothing is + so... as...” 的意思是“没有什么像……, 更加……”。否定词除 nothing 外, 还有 nobody、nowhere 等。2) 词汇方面, “有吸引力”可以用 attractive、appealing、interesting 等。读书用 reading 就行, 也可说 reading books。

89. The victim _____ (本来会有机会活下来) if he had been taken to hospital in time.

【参考答案】could have had the chance to survive

【译文详解】该题有两个考点: 1) 语法方面, “情态动词 could/would/must/might + have done” 的虚拟语气形式。Could have done sth. 表示“本来可以做……, 但事实上没有”。四级传统题型常考此语法点。CET4-2001.6 第 33 题: The millions of calculations involved, had they been done by hand, would have lost all practical value by the time they were finished. 如果用手工完成上百万个计算, 那么等做完时已经没有实际意义了。2) 词汇方面涉及词组“the chance to do sth.”, 其含义是“有机会做什么”。如果不会写 survive, 可用 stay/remain alive 等替代。

90. Some psychologists claim that people _____ (出门在外时可能会感到孤独)。

【参考答案】may feel lonely when they are away from home

【译文详解】1) 语法方面, 该题涉及从句 + 从句, 即宾语从句中包含一个时间状语从句。所以, 在翻译这个句子时要先翻主句“会感到孤独”, 然后再译时间状语从句。既然是从句, 就要注意增补主语 they, 但这句话可以省略从句中的 they。2) 词汇方面, “可能”的英文为 may 或 be likely to do sth.。 “孤独”用 lonely, 而不能用 alone (单独的)。“出门在外”的意思是“远离家人”, 用 away from home。

91. The nation's population continues to rise _____ (以每年 1,200 万人的速度)。

【参考答案】at the rate/speed of 12 million people ever year

【译文详解】1) 固定搭配“以……速度”的英语表达为“at the speed/rate of”。2) 本题涉及英文和中文数字表达的差异。如中文“1200 万”译成英文是

12,000,000 或 12 million。

Drill 3 (CET4-2007.6)

87. The finding of this study failed to _____ (将人们的睡眠质量考虑在内)。

【参考答案】take into account/consideration of the quality of people's sleep; take the quality of people's sleep into account/consideration

【译文详解】1) 该题考查固定搭配“take sth. into account/take sth. into consideration”, 其含义是“把……考虑在内”。如果宾语较长, 可以译为“take into account/consideration sth.”。2) “人们的睡眠质量”是名词词组, 应先译 the quality, 然后用介词短语 of people's sleep 作定语。也可用名词从句代替名词词组“take into account how well people sleep”。

88. The prevention and treatment of AIDS is _____ (我们可以合作的领域)。

【参考答案】one field we can make joint efforts on; one field we can cooperate in; one field on which we can make joint efforts; in which we can cooperate

【译文详解】1) 首先分析汉语部分的成分。句子主干是“……的领域”, 须加上不定冠词 a 或 one。由 which 引导的定语从句“我们可以合作的”修饰先行词“领域”。2) 定语从句的翻译要注意介词前置。该语法在历年传统四级“词汇与语法结构”中多次出现。CET4-2000.6 第 46 题: Living in the western part of the country has its problems, of which obtaining fresh water is not the least. 生活在这个国家的西部有许多问题, 其中获取饮用水是最重要的问题。CET4-2001.6 第 46 题: Government reports, examination compositions, legal documents and most business letters are the main situations in which formal language is used. 政府报告、考试作文、法律文书和大多数商业信函是使用正式语言的主要载体。3) 词汇方面, “合作”有多种表达: cooperate、work together、make joint efforts 等。

89. Because of the leg injury, the athlete _____ (决定退出比赛)。

【参考答案】decided to give up/quit the match

【译文详解】1) 考查“decide”的正确用法, “决定做什么”须用 decide to do sth., 后面必须用不定式。2) “退出”可译成 give up、quit、drop out of、withdraw from 等。“比赛”可用 match、race 或 game。

90. To make donations or for information, please _____ (按以下地址和我们联系)。

【参考答案】contact us at the following address

【译文详解】这个句子在 2006 年 6 月 17 日的四级作文“An Announcement for A Voluntary Program”中涉及到, 该作文大纲要求考生在作文中留下“联系方式”, 英文表达为“Please contact us at the following address”。注意, 地址前面的介词用 at。这样的句子在宣传广告上随处可见, 同学们在学习英语过程中, 要留心学习积累。

91. Please come here at ten tomorrow morning _____ (如果你方便的话)。

【参考答案】at your convenience; if it is OK with you/convenient to you

【译文详解】1)从结构上,该题考查条件状语从句。2)从词汇方面来说,考查“在某人方便时”,即 convenient 的灵活用法,可译为 at one's convenience 或 if it is convenient to sb.。

Drill 4 (CET4-2007.12)

87. _____ (多亏了一系列的新发明), doctors can treat this disease successfully.

【参考答案】Thanks to a host/series of new inventions

【译文详解】该题主要考查词汇。1)“多亏了……”的英语表达为“thanks to sth.”。2)“一系列的”的英文表达法是 a series 或 a host of。

88. In my sixties, one change I notice is that _____ (我比以前更容易累了)。

【参考答案】I am more likely to get tired than before; it is easier for me to get tired

【译文详解】1)该题中文部分做宾语从句,用陈述语序。2)“更容易”的英文表达是 to be more likely to do sth. 或 it is easier for sb. to do sth.。3)“比以前”用 than before 即可。

89. I am going to pursue this course, _____ (无论要我作出什么样的牺牲)。

【参考答案】whatever sacrifice I have to make

【译文详解】语法结构方面,1)本句考查重点为 whatever + 名词,含义是“无论什么”,引导让步状语从句。四级多次考到该语法点。**CET4-1994.6** 第 62 题: Whatever you decide to take up, you should try to make it a success. 不论你决定干什么,都要努力使其成功。**CET4-2008.1** 第 89 题: Leaving one's job, whatever it is, is a difficult change, even for those who look forward to retiring. 离开一个工作,无论是什么工作,都是一个困难的转变,即使是对那些渴望退休的人也是如此。2)词汇方面考查固定搭配“to make sacrifice”。

90. I would prefer shopping online to shopping in a department store because _____ (它更加方便和省时)。

【参考答案】it is more convenient and less time-consuming; it is more convenient and time-saving

【译文详解】该题中文部分做原因状语从句,涉及“方便的”和“省时”两个形容词,它们的英语表达分别为“convenient”和“time-saving”。**CET4-2007.6** 第 91 题: Please come here at ten tomorrow morning if it is convenient to you. (如果你方便的话)。如果不会用 time-saving,可灵活译成一个并列原因状语从句,即 it is more convenient and saves a lot of time.。

91. Many Americans live on credit, and their quality of life _____ (是用他们能够借到多少来衡量的), not how much they can earn.

【参考答案】is measured by how much they can borrow

【译文详解】1)“用……来衡量”可译成 to be measured/judged/seen 等。2)by 后面应跟名词,这里是由疑问词 how much 引导名词从句。在翻译时,要注意从句中的语序应为陈述句语序。

Drill 5 (CET4-2008.6)

87. Our efforts will pay off if the results of the research _____ (能应用于新技术的开发).

【参考答案】can be applied to the exploration of new technology.

【译文详解】1) 该题考查词组 apply sth. to sth. 其含义是“把……应用于……”。

CET4-2006.6 第 67 题: The most successful post-career athletes are those who can take the identity and life skills they learned in sports and apply them to another area of life. 最成功的退役运动员是那些能将自身和在体育中学到的生活技能结合起来并应用于另一种生活领域中去的人。
2) 翻译“新技术的开发”时, 要注意所有格 of 的正确使用和 exploration (开发)、technology(技术)的正确拼写。“开发”可用 development 替代。

88. I can't boot my computer now. Something _____ (一定出了毛病) with its operating system.

【参考答案】must be out of order; must be something wrong

【译文详解】本题有两个考点。1) 语法方面考查 must 的用法。“must + 动词原形”表示“将来一定要怎么样”和“对当前状态的一种推测”, 即“肯定怎么了”。

2) “出毛病”可译为 be out of order, something wrong。

89. Leaving one's job, _____ (无论是什么工作), is a difficult change, even for those who look forward to retiring.

【参考答案】no matter/whatever it is

【译文详解】本句考查重点为 whatever + 名词, 其含义是“无论什么”, 引导让步状语从句。历年四级多次考到该语法点。**CET4-1994. 6 第 62 题:** Whatever you decide to take up, you should try to make it a success. 不论你决定干什么, 都要努力使其成功。**CET4-2007. 12 第 89 题:** I am going to pursue this course, whatever sacrifice I will make / no matter what sacrifice I am going to make / no matter how much I would sacrifice. (无论我作出什么样的牺牲)。

90. _____ (与我成长的地方相比), this town is more prosperous and exciting.

【参考答案】Compared with the place where/in which I grew up

【译文详解】本题有两个考点: 1) 非谓语动词过去分词作状语, 表示条件。可译成条件从句 If it is compared with 或 If I compare the place... with... 。
2) where 引导的定语从句, 先行词为 place(地方), 此处, where 相当于 in which。

91. _____ (直到他完成使命) did he realize that he was seriously ill.

【参考答案】Not until he had finished his mission

【译文详解】本句考查重点为: 1) 当 not until 用在句首, 主句需要倒装。该结构是四级重点考查项目。**CET4-2000.6 第 23 题:** Not until the game had begun did he arrive at the sports ground. 直到比赛开始他才到达体育场。2) “完成使命”可译成 finish/accomplish one's task/assignment 等。

第四节 实践训练

Drill 1 (依据 CET4-2000.1 “词汇与语法结构”真题)

重点单词和词组

1. mind doing/mind if... 介意做某事
2. vary 有变化,有差异
3. find sth. done 发现某事物被……
4. read/wear/feel + adv. 读/穿/摸起来……
5. transmit 传播(疾病等)
6. leave an impression on... 给……留下印象
7. whoever 无论谁
8. consistent 一贯的,一致的
9. expand / increase by 扩大、增加了多少
10. in that 由于,因为
11. be optimistic about 对……持乐观态度
12. be critical of 爱挑剔,不满意
13. take into account 考虑到

重点语法和句型结构

1. whoever 引导的宾语从句
2. 现在完成进行时 have been doing
3. 动名词的复合结构
4. 被动语态的正在进行时 being done
5. would rather + 从句(用虚拟语气)
6. with 引导的独立主格结构
7. 与 not until 有关的强调句式
8. wish 引导的虚拟语气
9. 情态动词 + have done 形式的虚拟语气
10. to insist that... 的虚拟语气形式
11. It is essential/important that... 的虚拟语气形式

【练习 1】

1. It is so stuffy in the room. _____ (你介意我开窗户吗)?
2. My watch doesn't work. Do you _____ (是否介意我借你的手表一用)?
3. Is there any hope of _____ (中国队再次闯入世界杯)?
4. When he got home from work, he _____ (发现自己的手提电脑被盗了)?
5. _____ (正在建造的那座大楼) is the new library of our school, and it is scheduled for.

【练习 2】

1. The attitude towards exams _____ (在教师与学生之间有很大不同).
2. This dress _____ (穿起来很舒适) because it is made of silk.
3. This book is suitable for children, as it _____ (读起来很容易)?
4. The New Continent is a dangerous place as the insects there _____ (能够传播许多致命的疾病).
5. Her music teacher _____ (给她留下了持久的印象) and she dreamed to become a music teacher like him.

【练习 3】

1. The teacher says that he will give a present to _____ (无论谁在英语竞赛中获奖).
2. Celestial Zixia swore that _____ (无论谁能拔出她的剑) would be her Mr. Right.
3. It is _____ (中国的一贯政策) to carry out reform and opening up.
4. China's CPI in June _____ (比去年同期增长 5.6%), which means tighter monetary policies may be implemented during the second half of this year.

5. Criticism sometimes is useful _____ (因为它会使你从他人的角度看问题).

【练习 4】

1. Many college students _____ (对自己的前途不乐观) and fear that they will face unemployment upon graduation.
2. If you _____ (考虑到他的基础很差), you will understand that his scores are quite satisfactory.
3. The students _____ (对那位老师的教学方法很不满) and appealed to the school to have the teacher replaced.
4. We insisted that _____ (他和我们一起去看电影).
5. Though there is still a long way to go before Yao Ming _____ (一直在进步) ever since he came to NBA.

【练习 5】

1. _____ (考虑到各个因素), we all think that this is a very good plan.
2. John _____ (宁愿自己没有追求过自己的同事玛丽) as Mary later dumped him and pursued his another man in the same office.
3. He _____ (宁愿自己不是名人) because he doesn't want his private life to be disturbed.
4. I wish _____ (我有一个漂亮的女朋友), but it is a pity no one likes me.
5. _____ (直到这种药物被研制出来之后) that many fatal diseases were brought under control.

【练习 6】

1. It is essential that _____ (我们尽最大努力去保护环境).
2. It is important that _____ (我们现在把英语学好).
3. It is politely requested by the hotel management _____ (晚上 11 点之后不要播放收音机).
4. _____ (她本来可以上大学的), but she chose to find a job to support her brother.
5. Why haven't you fulfilled the task? You _____ (本来昨天就应该完成这项任务).

参考答案和详解

【练习 1】

1. Do you mind my opening the window/if I open the window

【对应真题】CET4-2000.1 第 43 题: I don't mind your delaying making the decision as long as it is not too late. 只要不是太晚, 我并不介意你推迟作决定。

【译文详解】1) 动词 mind 后面需跟动名词或 if 引导的条件状语从句。2) 动名词的复合结构, 即动名词中若有其逻辑主语, 需要用它的所有格形式。3) 需要掌握的考点 delay doing sth.。

2. mind if I borrow yours/my borrowing yours

【对应真题】同上。

【译文详解】同上。

3. China's qualifying for/entering /playing in the World Cup for a second time

【对应真题】同上。

【译文详解】“动名词复合形式”的扩展练习。介词后应跟名词,但“中国队再次闯入世界杯”是句子,有自己的主语、谓语和其他成分,这时需要将动词变成动名词,而且动名词前要使用形容词性的物主代词,构成复合形式的动名词。介词 of 后必须是动名词,即“名词所有格形式+动名词+其他成分”,符合英语语法规范。这个语法现象对大多数同学来说可能是难点。在学习掌握该语法点时,首先要有正确的语法概念,其次要加强练习。句子还考查“闯进”的英文表达,可用 qualify for、enter 或 play in。

4. found his notebook computer stolen

【对应真题】CET4-2000.1 第 45 题: Corn originated in the New World and thus was not known in Europe until Columbus found it being cultivated in Cuba. 玉米原产自新大陆,直到哥伦布发现它在古巴种植才为欧洲人所知。

【译文详解】1) 此题考查“find + 宾语 + 宾补”的用法。2) 可以充当宾语补足语的有: (1) 形容词: The beggar was found dead in the street. 人们发现那个乞丐死在了街上。(2) 名词: He found the girl a beauty. 他发现那个女孩是个美人。现在分词: The night found me walking along the river. 夜晚我在河边散步。(3) 过去分词: It was only after I got home that I found my purse stolen. 我回到家才发现我的钱包被偷了。(4) 类似用法有 feel/see/watch 等,是四级考试需掌握的用法。3) 过去分词作 find 的宾语时,可用适当的时态。如 found it being cultivated 意为“发现玉米正在被种植”,用的是被动语态的现在进行时。

5. The building being built/which is being built

【对应真题】同上。

【译文详解】1) 本练习题是对上题的语法现象“被动语态的现在进行时”的巩固练习。2) being built 作定语,修饰 the building,可译成定语从句 the building which is being built。

【练习 2】

1. varies greatly between teachers and students

【对应真题】CET4-2000.1 第 44 题: The hopes, goals, fears and desires vary widely between men and women, between the rich and the poor. 在男女之间,贫富之间,希望、目标、恐惧、欲望的差别非常大。

【译文详解】此处考查 vary 作不及物动词时的意思是“变化,不同”,常用在词组 to vary widely/greatly between A and B,意为“在 A 和 B 之间……有很大不同”,还常用在“to vary from ... to ...”。Teaching methods vary greatly from school to school. 各学校的教学方法不相同。My diet varies from day to day. 我的饮食每天都不一样。

2. wears comfortably

【对应真题】CET4-2000.1 第 47 题: This kind of glasses manufactured by experienced craftsmen wears comfortably. 这种由有经验的工匠制作的眼镜戴起来很

舒服。

【译文详解】1) wear 作不及物动词时,意思是“穿起怎么样”。2)类似用法的词有 feel “摸上去怎么样”、sale“卖得怎么样”、write“写起来怎么样”、read“读起来怎么样”。This pen writes smoothly. 这支钢笔写起来很流畅。This poem reads beautifully. 这首诗读起来很美。这些不及物动词由于受中文思维的影响,很容易被忽略,需要特别学习和练习。

3. reads easily/is easy to read

【对应真题】同上。

【译文详解】同上。

4. can transmit a lot of fatal diseases

【对应真题】CET4-2000.1 第 48 题:Some diseases are transmitted by certain water animals. 一些疾病是通过水生动物传播的。

【译文详解】transmit“传播(疾病)、传输(信号)”是四级考试的重点考查词汇。要注意与 transport“运输/传输”、transplant“移植”、transform“改变”在拼写和用法上的区别。

5. left a lasting impression on her

【对应真题】CET4-2000.1 第 51 题:The words of his old teacher left a lasting impression on his mind. He is still influenced by them. 他以前老师的话,在他脑海中留下了长久的印象。他现在仍受它们的影响。

【译文详解】1)leave a... impression on sb.“给某人留下……印象”。2)和 impression 搭配词组有 a deep impression“深刻的印象”,a lasting impression“持久的印象”,a good impression“一个好印象”,a bad impression“一个坏印象”。

【练习 3】

1. whoever can win a prize in the English contest

【对应真题】CET4-2000.1 第 53 题:We agreed to accept whoever they thought was the best tourist guide. 我们同意接受他们所认为的最好的导游。

【译文详解】本题考查重点 whoever 引导的宾语从句。注意 whoever 是宾语从句中的主语,后面的句子用陈述句语序。

2. whoever could pull out her sword

【对应真题】同上。

【译文详解】同上。

3. China's consistent policy

【对应真题】CET4-2000.1 第 54 题:It is our consistent policy that we will achieve unity through peaceful means. 我们一贯的政策是要通过和平方式取得统一。

【译文详解】1)本题考查重点为 consistent,其含义是“一贯的,一致的”。2)注意与以下各词在拼写和用法上的区别:considerate“体贴的,周到的”,相当于 thoughtful,常用在 It is/was considerate of sb. to do sth. 结构中;continuous“连续的、持续的”,如 continuous assessment“(对学生进步的)连续评估”,continuous development“持续发展”;continual“频繁的、不断的”,如 continual